



PETRONAS

PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR

مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT

إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with South Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender:

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط الجنوب وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2024/DRL/4095 PROVISION OF WELL COMPLETION EQUIPMENT AND SERVICES FOR GARRAF'S DRILLING AND WORKOVER PROGRAM	PCIHBV/2024/DRL/4095 توفير معدات إكمال الآبار وخدماتها لبرنامج حفر وإعادة تشغيل لصالح حقل الغراف.
Tender Brief:	ملخص نطاق العمل :
The Bidder's Scope of Work shall include the following but not limited to: <ul style="list-style-type: none"> Manufacture, inspect and test Well Completion equipment for Drilling and Workover Program as per applicable standards and specifications. Transport the Well Completion Equipment to PCIHBV's worksite(s). Provide qualified Service Personnel and necessary tools to install, service and perform all necessary test on the Well Completion Equipment. Provide and maintain readily available complete sets of Well Completion Equipment including necessary spare parts, tools and operating supplies to ensure continuous Drilling and Workover Operations. Responsible for replacement, maintenance, testing, inspection, and repair of all Contractors' supplied equipment. Provide onshore services to PCIHBV at its Garraf Base Camp (GBC) warehouse and necessary technical and engineering support to PCIHBV at GBC. Provide information, records, and reports as required by the Contract so that PCIHBV shall be fully informed of the progress and results of the Work. At any one time during primary period, estimated 5 service rigs simultaneously to undertake the works. The delivery of equipment to be based on Delivered At Place (DAP) incoterms at Contactor's base or any other places in Republic of Iraq. The equipment for this scope shall be sourced from three (3) regions i.e., Europe, Japan and North America. 	نطاق العمل يجب أن يتضمن ما يلي ولكن لا يقتصر على ذلك: <ul style="list-style-type: none"> تصنيع وفحص واختبار معدات إكمال الآبار لبرنامج الحفر وإعادة التشغيل وفقاً للمعايير والمواصفات السارية. نقل معدات إكمال الآبار إلى مواقع العمل لشركة بتروناس. توفير العمال المؤهلين والأدوات اللازمة لتثبيت وصيانة وإجراء جميع الاختبارات الضرورية على معدات إكمال الآبار. توفير وصيانة مجموعات كاملة من معدات إكمال الآبار بما في ذلك القطع الغيار اللازمة والأدوات والمستلزمات التشغيلية لضمان استمرار عمليات الحفر وإعادة التشغيل. مسؤولية استبدال وصيانة واختبار وفحص وإصلاح جميع معدات المقاول الموردة. توفير خدمات البرية لصالح شركة بتروناس في مستودع مخيم حقل الغراف والدعم الفني والهندسي اللازم لشركة بتروناس في مخيم حقل الغراف. توفير المعلومات والسجلات والتقارير كما هو مطلوب بموجب العقد حتى تكون شركة بتروناس مطلعة بشكل كامل على تقدم ونتائج العمل. في أي وقت خلال الفترة الأساسية، يتم تقدير تنفيذ حوالي 5 آليات خدمة بشكل متزامن. تسليم المعدات يجب أن يكون استناداً إلى شروط التسليم في المكان (DAP) في قاعدة المقاول أو في أي مكان آخر في جمهورية العراق. يجب الحصول على المعدات لهذا النطاق من ثلاث مناطق، وهي أوروبا واليابان وأمريكا الشمالية.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة
<ul style="list-style-type: none"> Bidder has minimum of five (5) years' experience in providing full range of Well Completion equipment and services in Middle East North Africa (MENA) region. Bidder to provide original form of Tender Deposit of USD300,000.00 with barcode from acceptable bank licensed with Central Bank of Iraq during bids proposal submission. Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT). 	<ul style="list-style-type: none"> يجب أن يكون لدى مقدم العطاء خبرة لا تقل عن خمس سنوات في تقديم مجموعة كاملة من معدات إكمال الآبار والخدمات في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (المنطقة العربية). المزايدين مطالبون بتقديم النسخة الأصلية من الوديعة العطائية بقيمة 300,000.00 دولار أمريكي مع رمز شريطي من بنك مقبول مرخص من قبل البنك المركزي العراقي أثناء تقديم عروضهم للمناقصات. يجب على مقدم العطاء تقديم دليل على التسجيل أو طلب التسجيل للشركة لدى وزارة التجارة العراقية.
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
<ol style="list-style-type: none"> The Tender is scheduled as follows: <ol style="list-style-type: none"> Tender Announcement Date: 13 and 14 May 2024 Deadline for interested Bidder to submit Letter of Interest: 19 May 2024 Bid Closing Date: 12 June 2024 at 1600 hour (Iraq Time, GMT+3) Strategy <ol style="list-style-type: none"> Tender Strategy: Competitive Bidding tender. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal, Commercial Proposal and Tender Deposit. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e., Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement Procedures (SCPP) for Petroleum Licensing Rounds Contracts. Interested Bidders shall email the Letter of Interest to participate in the tender to tender_iraq02@petronas.com.my. ITB document shall be issued via email by PCIHBV to all interested Bidders on 19 May 2024. 	<ol style="list-style-type: none"> الجدول الزمني للعطاء كالتالي: أولاً تاريخ الإعلان عن العطاء: 13 و 14 أيار 2024 ثانياً الموعد النهائي لتقديم رسالة الاهتمام من المتنافسين المهتمين: 19 أيار 2024 ثالثاً تاريخ إغلاق العطاء: 12 حزيران 2024 في الساعة 16:00 (بتروقيت العراق، جرينتش+3) الاستراتيجية أولاً استراتيجية العطاء: عطاء تنافسي. ثانياً التقديم: طرف منفصل للمقترح الفني، والمقترح التجاري، ووديعة العطاء. ثالثاً التقييم: هذا العطاء هو عطاء تنافسي مع تقييم ذو مرحلتين، أي أن مقترحات المتنافسين التقنية ستتم تقييمها أولاً. ثم سيتم تقييم المقترح التجاري فقط للمتنافسين المقبولين تقنياً والذي يتماشى مع إجراءات التعاقد والشراء الموحدة (SCPP) لعقود جولات الترخيص البترولية. يجب على المتنافسين المهتمين إرسال رسالة الاهتمام بالمشاركة في العطاء عبر البريد الإلكتروني إلى tender_iraq02@petronas.com.my. يجب أن يتم إصدار وثيقة دعوة لتقديم العروض عبر البريد الإلكتروني من قبل شركة بتروناس إلى جميع المتنافسين المهتمين في 19 مايو 2024.

5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.
6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.
7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.
8. All communications and accompanying material shall be in English.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq02@petronas.com.my

5. يتحمل المتنافسون جميع التكاليف المترتبة عن أو المتعلقة بإعداد وتوضيح واستكمال وتسليم مقترحاتهم للعبء.
6. سيتحمل المتنافس الناجح رسوم الإعلان عن هذا العبء كما هو منكور في وثيقة دعوة تقديم العروض.
7. تحتفظ شركة بتروناس بالحق في منح العبء أو عدم منحه بتقديرها الخاص؛ فضلاً عن الحق في إلغاء العبء دون إشعار مسبق.
8. جميع المراسلات والمستندات المرفقة يجب أن تكون باللغة الإنجليزية.
9. إذا كانت لديكم استفسارات إضافية حول هذا الإعلان عن العبء، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى tender_iraq02@petronas.com.my

